

日本語

主な特長

このレンズをソニー製のカラーLCDプロジェクターに取り付けると、同じ画面サイズで比較した場合、投影距離が0.75倍に縮まります。

準備

- 1 レンズキャップ(前・後)をはずす **(A)**。
- 2 LCDプロジェクターのフィルターねじにレンズを最後までしっかりねじ込む **(B)**。

使いかた

LCDプロジェクターの取扱説明書もあわせてご覧ください。

- 1 LCDプロジェクターで投影する **(C)**。
- 2 ピントを合わせる **(D)**。
LCDプロジェクターのフォーカスリングを回して合わせます。

ご注意

- 最適なピント位置は投影画面の網目がいちばんはっきり見える位置です。
- 投影サイズによっては投影画面の外枠部分のピントが合わない場合があります。
- 小さい画面サイズで投影した場合、画面が歪むことがあります。

使用上のご注意

- LCDプロジェクターに取り付けるときは無理な力を加えないようにご注意ください。無理な力を加えると、レンズ部や本体の故障の原因になります。
- 持ち運びの際はレンズを取りはずしておいてください。
- このレンズにフィルターおよびフードの装着はできません。

お手入れについて

レンズの表面についたホコリは、ブローブラシか、柔らかい刷毛で取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液と柔らかい布で拭き取ってください。別売りのクリーニングキットKK-P8の使用もおすすめします。

主な仕様

倍率

0.75倍

レンズ構成

2群2枚

取り付けねじ径

M52×0.75

大きさ

最大径 ø62 mm, 全長 35.5 mm

質量

約114g(本体のみ)

付属品

- キャリングポーチ(1個)
- レンズキャップ前(本体装着)(1個)
- レンズキャップ後(本体装着)(1個)
- 取扱説明書(1部)
- 保証書(1部)

本機の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

保証書とアフターサービス

保証書

この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際、お買い上げ店でお受け取りください。所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。保証期間は、お買い上げの日より1年間です。

アフターサービス

調子の悪いときはまずチェックを
この取扱説明書をもう1度ご覧になってお調べください。

それでも具合の悪いときはサービスへ
お買い上げ店、またはお近くのソニーサービス窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご希望により有料修理させていただきます。

警告 安全のために

事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。
安全のための注意事項を守る

警告表示の意味

この取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

警告 この表示の注意事項を守らないと、火災などにより死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

注意 この表示の注意事項を守らないと、事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

行為を禁止する記号



禁止

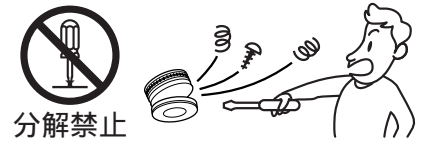


分解禁止

注意 下記の注意を守らないと、**けが**をしたり**周辺の家財に損害**を与えたりすることがあります。

内部を開けない

内部の点検や修理はお買い上げ店またはソニーサービス窓口にご依頼ください。

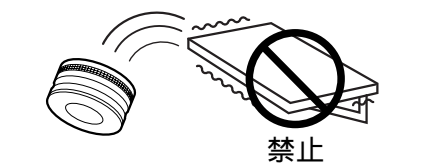


直射日光に当たる場所、熱器具の近くには置かない

変形したり、故障したりするだけでなく、レンズの特性により火災の原因となります。特に窓際に置くときなどはご注意ください。

安定した場所に置く

ぐらついた台の上や傾いたところ、激しい振動のあるところなどに置くと、製品が落ちてけがの原因となることがあります。万一、落としたり破損した場合は、お買い上げ店、またはソニーサービス窓口にご相談ください。



お買い上げいただき、ありがとうございます。

警告 本製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35
お問い合わせはお客様ご相談センターへ
東京(03)5448-3311 名古屋(052)232-2611 大阪(06)539-5111

SONY 3-862-833-02(1)

ワイドコンバージョン レンズ Wide Conversion Lens

取扱説明書

Operating instructions

Mode d'emploi

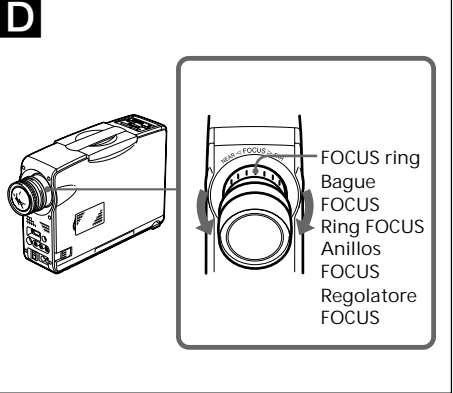
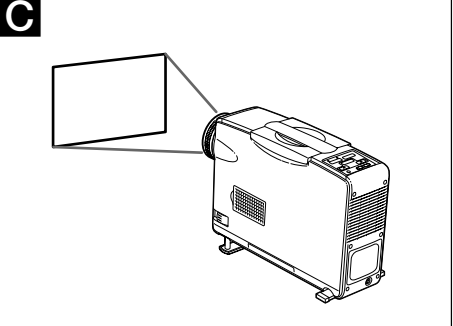
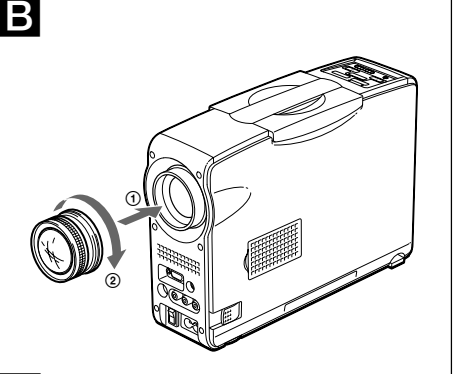
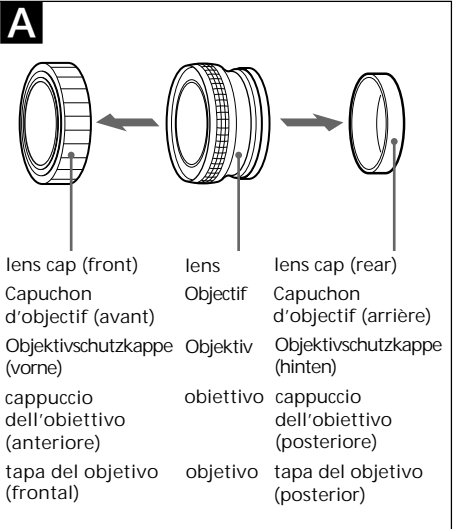
Bedienungsanleitung

Instrucciones de uso

Istruzioni per l'uso

VCL-CPJ07A

Sony Corporation ©1998 Printed in Japan



English

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony VCL-CPJ07A Wide Conversion Lens. By attaching this conversion lens to a Sony LCD projector, you can shorten the projecting distance by 25 per cent compared with projecting the same sized image onto the screen without using the conversion lens.

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Attaching to the LCD projector

- Remove the lens caps from front and rear **(A)**.
- Attach the lens to the LCD projector and screw it in firmly **(B)**.

Projecting with the Conversion Lens

Refer to the instruction manual of the LCD projector for detail.

- Project the image **(C)**.
- Adjust the focus **(D)**. Adjust the focus by turning the FOCUS ring of the LCD projector.

Notes

- The best focus position is the position where the meshes of the projected image surface can be seen clearly.
- The corners of the image may be out of focus in accordance with the projection size.
- If the size of the projected image is small, the image may appear distorted.

Precautions

- Attach the conversion lens to the LCD projector gently to avoid damaging the lens and unit.
- Remove the conversion lens when carrying the LCD projector.
- This conversion lens can not be attached to the lens filter or the hood.

Cleaning of the Lens

To remove dust from the lens, use a blower brush or a soft cleaning brush. To remove fingerprints or smudges, clean with mild detergent and a soft cloth. The optional Sony KK-P8 is also recommended.

Specifications

Magnification	0.75
Lens structure	2 groups, 2 elements
Diameter for attachment	M52 × 0.75
Dimensions	maximum diameter ø 62 mm (2 1/2 in.) total length 35.5 mm (1 7/16 in.)
Mass	Approx. 114 g (4 oz) (conversion lens only)
Supplied accessories	Carrying pouch (1) Lens cap for front (attached to the lens) (1) Lens cap for rear (attached to the lens) (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Bienvenue!

Merci d’avoir acheté l’objectif de conversion grand angle VCL-CPJ07A Sony. En fixant l’objectif de conversion grand angle sur un projecteur LCD Sony, vous pouvez réduire la distance de projection de 25 pourcent par rapport à la projection d’une image de même dimension sans objectif de conversion grand angle.

Avant de mettre cet appareil en service, lisez attentivement tout ce manuel et conservez-le pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Fixation sur le projecteur LCD

- Enlevez les capuchons d’objectif avant et arrière **(A)**.
- Fixez l’objectif sur le projecteur LCD et vissez-le à fond **(B)**.

Projection avec l’objectif de conversion grand angle

Reportez-vous au mode d’emploi du projecteur LCD pour les détails.

- Projetez l’image **(C)**.
- Faites la mise au point **(D)**. Faites la mise au point en tournant la bague FOCUS du projecteur LCD.

Remarques

- La mise au point est bonne quand les lignes de l’image projetée sont nettes.
- Les coins de l’image peuvent être flous selon la taille de l’image projetée.
- Si l’image projetée est de petite taille, il se peut qu’elle comporte des distorsions.

Précautions

- Fixez avec précaution l’objectif de conversion grand angle sur le projecteur LCD afin de ne pas endommager l’objectif et l’appareil.
- Enlevez l’objectif de conversion quand vous transportez le projecteur LCD.
- L’objectif de conversion grand angle ne peut pas être fixé sur le filtre ou le capuchon d’objectif.

Nettoyage de l’objectif

Pour enlever la poussière sur l’objectif, utilisez une poire soufflante ou un brosse douce. Pour enlever les traces de doigts ou la saleté, nettoyez-le avec un détergent neutre et un chiffon doux. Le kit de nettoyage optionnel Sony KK-P8 est recommandé.

Spécifications

Grossissement	0,75
Composition de l’objectif	2 groupes, 2 éléments
Diamètre de la monture	M52 × 0,75
Dimensions	(avec l’adaptateur fourni) Diamètre maximal ø 62 mm (2 1/2 in.) Longueur totale 35,5 mm (1 7/16 in.)
Poids	Env. 114 g (4 oz) (objectif de conversion seulement)
Accessoires fournis	Pochette (1) Capuchon avant (fixé sur l’objectif) (1) Capuchon arrière (fixé sur l’objectif) (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Willkommen!

Danke, daß Sie sich für den Weitwinkelkonverter VCL-CPJ07A von Sony entschieden haben. Wenn Sie dieses Konverterobjektiv an einem LCD-Projektor von Sony anbringen, können Sie die Projektionsentfernung im Vergleich zur Projektion eines Bildes derselben Größe ohne

Konverterobjektiv um 25 Prozent verkürzen.

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Anbringen des Konverters am LCD-Projektor

- Nehmen Sie die Objektivschutzkappe vorne und hinten ab **(A)**.
- Setzen Sie das Objektiv am LCD-Projektor an, und schrauben Sie es fest an **(B)**.

Projektion mit dem Weitwinkelkonverter

Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum LCD-Projektor.

- Projizieren Sie das Bild **(C)**.
- Stellen Sie den Fokus ein **(D)**. Stellen Sie den Fokus durch Drehen des Rings FOCUS am LCD-Projektor ein.

Hinweise

- Die beste Fokussierposition ist die, bei der das Gittermuster des projizierten Bildes deutlich zu sehen ist.
- Die Ecken des Bildes können je nach Projektionsgröße verschwommen sein.
- Wenn das projizierte Bild klein ist, kann das Bild verzerrt erscheinen.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bringen Sie das Konverterobjektiv vorsichtig am LCD-Projektor an. Andernfalls können das Objektiv und der Projektor beschädigt werden.
- Nehmen Sie das Konverterobjektiv ab, wenn Sie den LCD-Projektor transportieren.
- Dieses Konverterobjektiv können Sie nicht an den Objektivfilter oder die Blende anbringen.

Reinigen des Objektivs

Entfernen Sie Staub mit einem Staubbläser oder einem weichen Reinigungspinsel vom Objektiv. Fingerabdrücke oder sonstige Verschmutzungen entfernen Sie mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch. Das gesondert erhältliche KK-P8 von Sony wird ebenfalls empfohlen.

Technische Daten

Vergrößerung	0,75
Objektivaufbau	2 Gruppen, 2 Elemente
Durchmesser zum Anbringen des Objektivs	M52 × 0,75
Abmessungen	Durchmesser maximal ø 62 mm Gesamtlänge 35,5 mm
Gewicht	ca. 114 g (nur Konverterobjektiv)
Mitgeliefertes Zubehör	Tragetasche (1) Objektivschutzkappe (vorne) (am Objektiv angebracht) (1) Objektivschutzkappe (hinten) (am Objektiv angebracht) (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

¡Bienvenido!

Gracias por la adquisición del objetivo de conversión panorámica VCL-CPJ07A de Sony. Al instalar este objetivo de conversión en un proyector LCD Sony, puede acortar la distancia de proyección en un 25 por ciento, comparado con la proyección de una imagen del mismo tamaño en pantalla sin el uso del objetivo de conversión.

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

Instalación en el proyector LCD

- Retire las tapas frontal y posterior del objetivo **(A)**.
- Instale el objetivo en el proyector LCD y enrósquelo firmemente **(B)**.

Proyección con el objetivo de conversión

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del proyector LCD.

- Proyecte la imagen **(C)**.
- Ajuste el enfoque **(D)**. Ajuste el enfoque girando el anillo FOCUS del proyector LCD.

Notas

- La mejor posición de enfoque es aquella donde mejor se aprecie la malla de la superficie de la imagen proyectada.
- Las esquinas de la imagen pueden aparecer desenfocadas según el tamaño de proyección.
- Si la imagen proyectada es pequeña, ésta puede aparecer distorsionada.

Precauciones

- Fije el objetivo de conversión al proyector LCD suavemente para evitar daños al objetivo y a la unidad.
- Retire el objetivo de conversión cuando transportar el proyector LCD.
- Este objetivo de conversión no puede fijarse al filtro del objetivo o a la cubierta.

Limpieza del objetivo

Para eliminar polvo del objetivo, utilice un cepillo soplador o un cepillo suave de limpieza. Para quitar huellas dactilares, límpielo con un detergente y un paño suaves. También se recomienda el uso del kit de limpieza opcional KK-P8 de Sony.

Especificaciones

Amplificación	0,75
Estructura del objetivo	2 grupos, 2 elementos
Diámetro para la instalación	M52 × 0,75
Dimensiones	diámetro máximo ø 62 mm longitud total 35,5 mm
Peso	Aprox. 114 g (sólo el objetivo de conversión)
Accesorios suministrados	Estuche de transporte (1) Tapa del objetivo para la parte frontal (fijada al objetivo) (1) Tapa del objetivo para la parte posterior (fijada al objetivo) (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Italiano

Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato l’obiettivo di ampia conversione Sony VCL-CPJ07A. Collegando questo obiettivo di ampia conversione a un proiettore con schermo a cristalli liquidi Sony è possibile ridurre la distanza di proiezione del 25 per cento rispetto alla proiezione di un’immagine della stessa dimensione su schermo che non usa l’obiettivo di conversione. Prima di utilizzare l’apparecchio, si consiglia di leggere tutto il manuale e di conservarlo per riferimenti futuri.

Collegamento al proiettore con schermo a cristalli liquidi

- Rimuovere i cappucci dell’obiettivo dalla parte anteriore e da quella posteriore **(A)**.
- Collegare l’obiettivo al proiettore con schermo a

Proiezione con obiettivo di ampia conversione

Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni del proiettore con schermo a cristalli liquidi.

- Proiettare l’immagine **(C)**.
- Regolare la messa a fuoco **(D)**. Regolare la messa a fuoco girando il regolatore FOCUS del proiettore con schermo a cristalli liquidi.

Note

- La migliore posizione della messa a fuoco è quella in cui le maglie della superficie dell’immagine proiettata si vedono in modo nitido.
- Gli angoli dell’immagine possono essere fuori fuoco a seconda del formato di proiezione.
- Se la dimensione dell’immagine proiettata è piccola, l’immagine può apparire distorta.

Precauzioni

- Collegare con cura l’obiettivo di conversione al proiettore con schermo a cristalli liquidi per evitare di danneggiare l’obiettivo e l’apparecchio.
- Rimuovere l’obiettivo di conversione quando si trasporta il proiettore con schermo a cristalli liquidi.
- Questo obiettivo di conversione può essere collegato al filtro o al copriobiettivo.

Pulizia dell’obiettivo

Per rimuovere la polvere dall’obiettivo, utilizzare un soffietto o una spazzola morbida. Per eliminare ditate o macchie, pulire con un detergente neutro e un panno morbido. Si consiglia anche il prodotto KK-P8 Sony.

Caratteristiche tecniche

Ingrandimento	0,75
Struttura dell’obiettivo	2 gruppi, 2 elementi
Diametro per il collegamento	M52 × 0,75
Dimensioni	diametro massimo ø 62 mm lunghezza totale 35,5 mm
Peso	Circa 114 g (solo l’obiettivo di conversione)
Accessori in dotazione	Custodia per il trasporto (1) Cappuccio dell’obiettivo per la parte anteriore (collegato all’obiettivo) (1) Cappuccio dell’obiettivo per la parte posteriore (collegato all’obiettivo) (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.